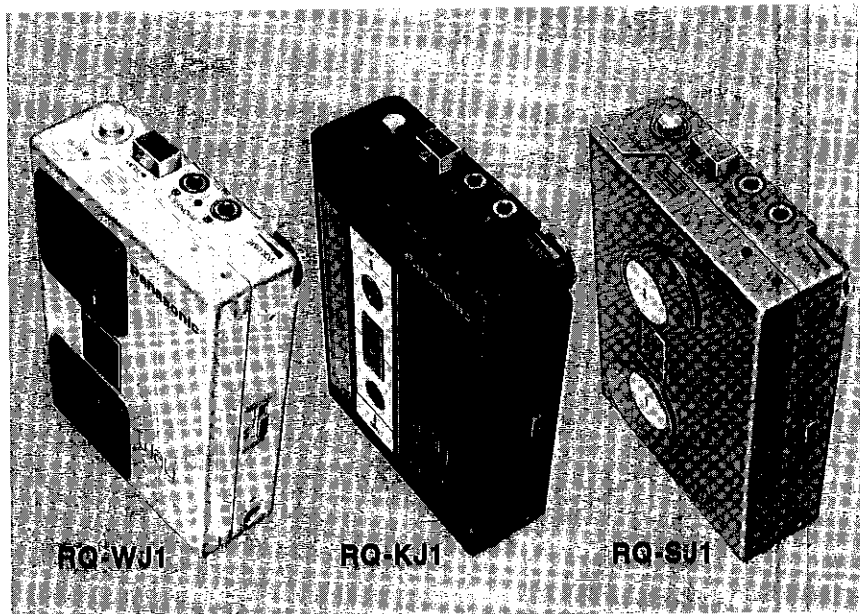


Operating Instructions

Mini Stereo Cassette Player

RQ-WJ1/RQ-KJ1/RQ-SJ1



Panasonic

Before operating this set, please read these instructions completely.

● The illustrations given in the Operating Instructions are based on the model RQ-WJ1.

● Les illustrations du manuel d'utilisation sont basées sur le modèle RQ-WJ1.

● Die Abbildungen in der Bedienungsanleitung beziehen sich auf das Modell RQ-WJ1.

● De afbeeldingen in de gebruiksaanwijzing zijn gebaseerd op het model RQ-WJ1.

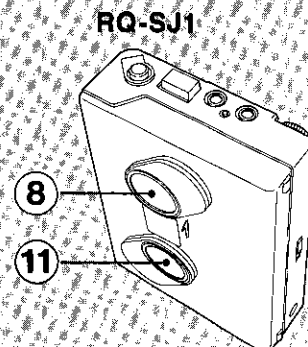
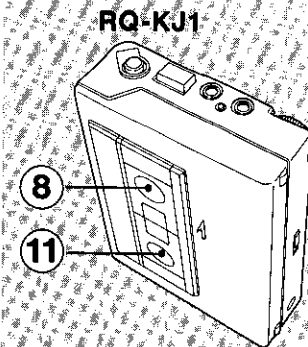
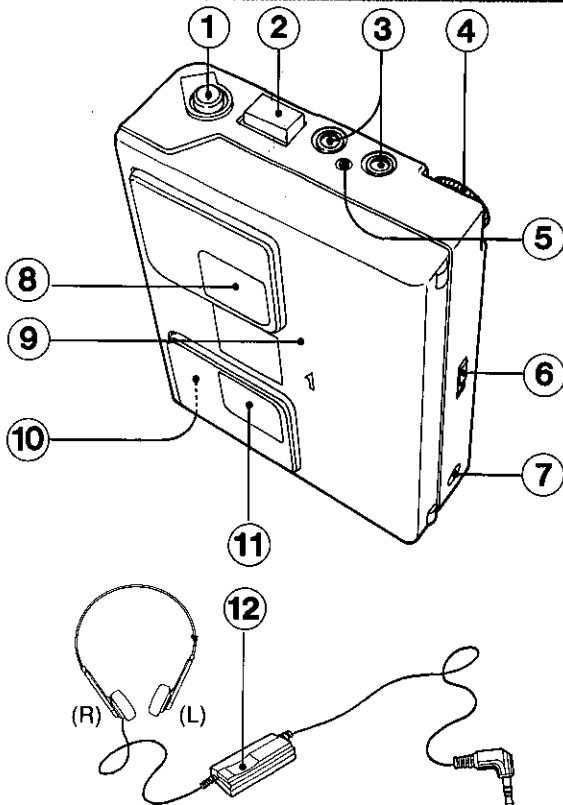
● Le illustrazioni del manuale d'istruzioni si riferiscono al modello RQ-WJ1.

● Illustrationerna i bruksanvisningen är baserade på modell RQ-WJ1.

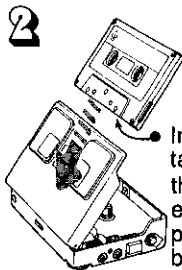
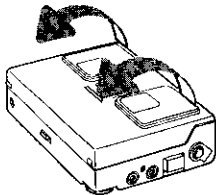
● Illustrationerne i brugsanvisningen er baseret på model RQ-WJ1.

- CONTROLS
- LES COMMANDES
- BEDIENUNGSELEMENTE
- BEDIENINGSKNOPPEN

- CONTROLLI
- KONTROLLER
- BETJENING

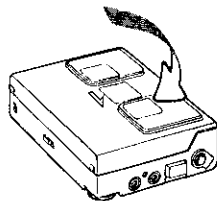


1 To open the Cassette Holder



Insert the tape with the exposed part at the bottom

3 Close the Cassette Holder properly



●Do not open the Cassette Holder during operation since the tape may jam.

●Ne pas ouvrir le logement de cassette en cours de fonctionnement pour éviter que la bande ne s'em mêle.

●Den Kassettenhalter bei Betrieb nicht öffnen, weil sich sonst das Band verklemmen kann.

●Open de kassettehouder niet tijdens het weergeven gezien de cassette zou kunnen knellen.

●Non aprire l'alloggiamento della cassetta durante il funzionamento perché altrimenti il nastro potrebbe incepparsi.

●Öppna inte kassettfacket när bandet går. Då kan nämligen bandet trassla sig.

●Luk ikke op for kassetteholderen, mens båndet er i bevægelse, da det derved evt. kan sætte sig fast.

■ Fast Forward and Rewind

■ Bobinage rapide et rebobinage

■ Schnelles Vorwärts- und Zurückspulen

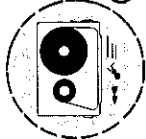
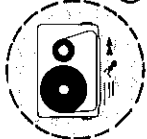
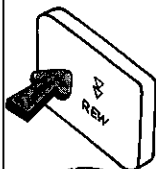
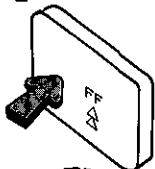
■ Snel opspoelen en terugspoelen

■ Avanzamento veloce e riavvolgimento

■ Snabb framspolning och återspolning

■ Hurtig fremspolning og tilbagespoling

1



●The Auto-Stop System does not function during fast forwarding and rewinding operations. When the tape comes to the end in either mode, press the Stop Button.

●Le dispositif d'arrêt automatique ne fonctionne pas pendant l'avance rapide ou le rebobinage. Appuyer sur la touche d'arrêt lorsque la fin de la bande est atteinte dans l'un ou l'autre mode.

●Die Abschaltautomatik funktioniert bei Schnellvorlauf- und Rückspulvorgängen nicht. Bei Erreichen des Bandendes in einer Betriebsart die Stoptaste drücken.

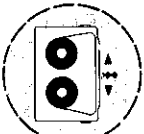
●Het automatisch afslagsysteem werkt niet tijdens het snel opspoelen of terugspoelen. Druk de stopknop in wanneer de tape zijn einde bereikt in de snel opspoel of terugspoelstand.

●Il sistema d'arresto automatico non funziona durante le operazioni di avanti veloce e di riavvolgimento. Quando il nastro finisce in uno di questi due modi premere il tasto d'arresto.

●Auto-stoppsystemet fungerar inte under snabbspolning framåt och bakåt. När bandet är helt uppspolat på en av spolarna, skall stoppknappen tryckas in.

●Det automatiske stopssystem fungerer ikke under hurtig frem- eller tilbagespoling. Tryk på stopknappen, når båndet har nået sin afslutning efter spolingen.

2



■ STOP

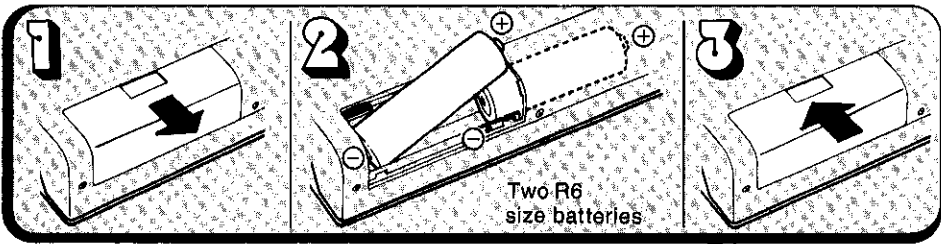
BETJENING

- ① Knap for båndstop [■ STOP]
- ② Afspilningsknap [▶ PLAY]
- ③ Hovedtelefonbøsninghæsnings [PHONES (■ • ■)]
- ④ Styrkekontrol [VOLUME]
- ⑤ Indikatorlampe for batterikontrol [BATT]
- ⑥ Båndtypeomskiftere [NORMAL - H - L • METAL - H - L]

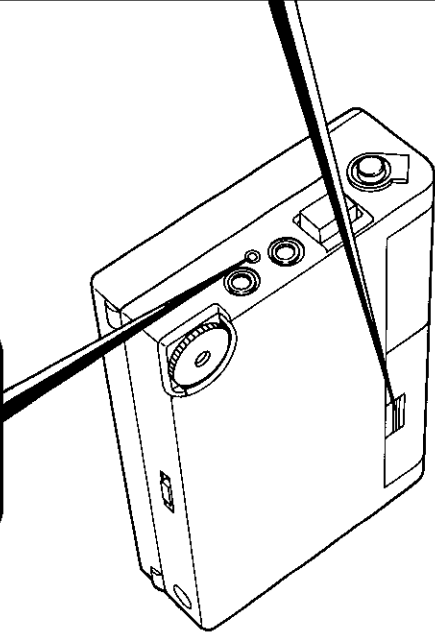
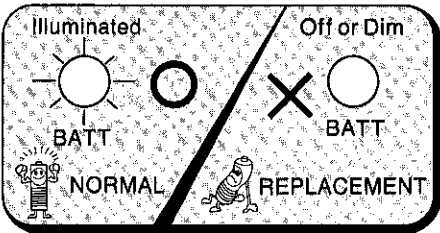
- ⑦ Bøsning for tilslutning af lysnetadapter [DC IN 3 V (⊖ → ⊕)]
- ⑧ Frømspolingsknap [FF (▶▶)]
- ⑨ Kasetteholder
- ⑩ Batterirum [↓ OPEN BATT]
- ⑪ Tilbagespolingsknap [REW (◀◀)]
- ⑫ Afspilningskontrolknap [PLAY CONTROL (LOCK ← PUSH PAUSE)]

● TO USE WITH BATTERIES
 ● ALIMENTATION SUR PILES
 ● BETRIEB MIT BATTERIEN
 ● VOOR HET GEBRUIK MET BATTERIJEN

● BATTERIE
 ● BATTERIDRIFT
 ● BATTERIDRIFT



- Battery life
- Durée des piles
- Lebensdauer der Batterien
- Batterij levensduur
- Durata delle batterie
- Batteriernas livslängd
- Batteriernes levetid



CONTROLS

- ① Stop Button [■ STOP]
- ② Play Button [▶ PLAY]
- ③ Headphones Jacks [PHONES (■ • ■)]
- ④ Volume Control [VOLUME]
- ⑤ Battery Indicator [BATT]
- ⑥ Tape Selector
[NORMAL -H-L • METAL -H-L]
- ⑦ External Power Adaptor Jack
[DC IN 3 V (⊖ → ⊕)]
- ⑧ Fast Forward Button [FF (▶▶)]
- ⑨ Cassette Holder
- ⑩ Battery Compartment
[↓ OPEN BATT]
- ⑪ Rewind Button [REW (◀◀)]
- ⑫ Play Control Button [PLAY CONTROL
(LOCK ← PUSH PAUSE)]

LES COMMANDES

- ① Bouton d'arrêt [■ STOP]
- ② Bouton de lecture [▶ PLAY]
- ③ Prises pour casque d'écoute
[PHONES (■ • ■)]
- ④ Potentiomètre de volume
[VOLUME]
- ⑤ Témoin de charge des
piles [BATT]
- ⑥ Sélecteurs de bande
[NORMAL -H-L • METAL -
H-L]
- ⑦ Prise pour adaptateur d'alimentation
externe [DC IN 3 V (⊖ → ⊕)]
- ⑧ Bouton de bobinage rapide [FF (▶▶)]
- ⑨ Support de la cassette
- ⑩ Compartiment de piles
[↓ OPEN BATT]
- ⑪ Bouton de rebobinage [REW (◀◀)]
- ⑫ Touche de commande de lecture
[PLAY CONTROL
(LOCK ← PUSH PAUSE)]

BEDIENUNGSELEMENTE

- ① Stopptaste [■ STOP]
- ② Wiedergabetaste [▶ PLAY]
- ③ Kopfhörerbuchsen [PHONES (■ • ■)]
- ④ Lautstärkereglern [VOLUME]
- ⑤ Batterieanzeige [BATT]
- ⑥ Bandwahlschalter
[NORMAL -H-L • METAL - H - L]
- ⑦ Anschlußbuchse für externen
Stromadapter [DC IN 3 V (⊖ → ⊕)]
- ⑧ Schnellvorlaufaste [FF (▶▶)]
- ⑨ Cassettenhalter
- ⑩ Batteriefach [↓ OPEN BATT]
- ⑪ Rücklaufaste [REW (◀◀)]
- ⑫ Wiedergabefunktionstaste [PLAY
CONTROL (LOCK ← PUSH PAUSE)]

BEDIENINGSKNOPPEN

- ① Stoptoets [■ STOP]
- ② Weergaveknop [▶ PLAY]
- ③ Hoofdtelefoonaansluitingen
[PHONES (■ • ■)]
- ④ Geluidsterkte regelaar
[VOLUME]
- ⑤ Batterij indicator [BATT]
- ⑥ Bandsortselector
[NORMAL -H-L • METAL -H-L]
- ⑦ Aanpassings aansluiting
[DC IN 3 V (⊖ → ⊕)]
- ⑧ Snel opspoeiknop [FF (▶▶)]
- ⑨ Kassettehouder
- ⑩ Batterij opbergplaats
[↓ OPEN BATT]
- ⑪ Terugspoelknop [REW (◀◀)]
- ⑫ Weergave controleknop
[PLAY CONTROL (LOCK ←
PUSH PAUSE)]

CONTROLLI

- ① Tasto di arresto [■ STOP]
- ② Tasto di riproduzione [▶ PLAY]
- ③ Presse per le cuffie
[PHONES (■ • ■)]
- ④ Comando di volume [VOLUME]
- ⑤ Indicatore delle batterie [BATT]
- ⑥ Selettore del nastro
[NORMAL -H-L • METAL - H - L]
- ⑦ Presa per l'adattatore d'alimentazione
esterna
[DC IN 3 V (⊖ → ⊕)]
- ⑧ Tasto di avanzamento rapido
[FF (▶▶)]
- ⑨ Porta-cassetta
- ⑩ Comparto batterie [↓ OPEN BATT]
- ⑪ Tasto di riavvolgimento [REW (◀◀)]
- ⑫ Tasto di controllo della riproduzione
[PLAY CONTROL (LOCK ←
PUSH PAUSE)]

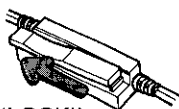
KONTROLLER

- ① Stoppknapp [■ STOP]
- ② Avspelningsknapp [▶ PLAY]
- ③ Uttag för Hörtelefonuttag
[PHONES (■ • ■)]
- ④ Volymkontroll [VOLUME]
- ⑤ Indikatorlampa för batterikontroll
[BATT]
- ⑥ Bandväljare
[NORMAL -H-L • METAL - H - L]
- ⑦ Uttag för yttre strömkälla
[DC IN 3 V (⊖ → ⊕)]
- ⑧ Framspolning [FF (▶▶)]
- ⑨ Kassettlucka
- ⑩ Batterifack [↓ OPEN BATT]
- ⑪ Återspolningsknapp [REW (◀◀)]
- ⑫ Pauskontroll [PLAY CONTROL
(LOCK ← PUSH PAUSE)]

2

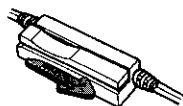


1 Stop the tape



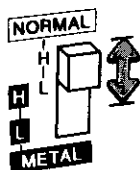
"LOCK"

2 Allow the tape to run again

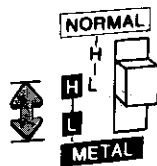


3

With a Normal tape



With a Metal or CrO₂ tape



● Set to "L" when playing back a tape whose high-frequency range sound has been boosted or a tape which was recorded using the Dolby Noise Reduction System.

● Régler sur "L" lors de la lecture d'une bande dont la plage des hautes fréquences a été accentuée ou d'une bande enregistrée au moyen d'un système réducteur de bruit Dolby NR.

● Bei der Wiedergabe eines Bandes, dessen hochfrequenter Tonbereich angehoben worden ist, oder eines mit Hilfe des Dolby-Rauscherunterdrückungssystems aufgenommenen Bandes auf "L" einstellen.

● Zet op "L" bij het terugspelen van een tape waarvan het hoogfrequentiegeluid aangejaagd is of van een tape opgenomen met behulp van het Dolby ruisdempings-systeem.

● Posizionare su "L" per la riproduzione di un nastro la cui gamma delle alte frequenze è stata rinforzata o un nastro registrato col sistema Dolby di riduzione del rumore.

● Sätt i läge "L" vid avspelnning av ett band, vars högfrekvensområde har förstärks, eller om Du avspelar ett band, som har spelats in med Dolby NR brusreducering.

● Sæt omskifteren i "L" stilling, når De afspiller et bånd, hvis høj-frekvente lyd område er blevet forstærket, eller under afspilningen af et bånd, som er blevet indspillet under anvendelse af Dolby NR støjræduktionssystemet.

■ Auto-Stop System

When the tape comes to its end during playback, the tape stops moving automatically, the Play Button returns to its original position, and the power source is turned off.

■ Dispositif d'arrêt automatique

Lorsque la fin de la bande est atteinte en cours de lecture, la touche de lecture est automatiquement libérée et l'alimentation est coupée.

■ Abschaltautomatik

Bei Erreichen des Bandendes während der Wiedergabe wird die Wiedergabetaste automatisch ausgerastet und die Stromzufuhr abgeschaltet.

■ Automatisch afslagsysteem

Wanneer tijdens het terugspelen de tape zijn einde bereikt, wordt de weergaveknop automatisch vrijgelaten en wordt de stroom uitgeschakeld.

■ Sistema d'arresto automatico

Quando il nastro finisce durante la riproduzione, il tasto di riproduzione si rilascia automaticamente e l'apparecchio si spegne.


■ Auto-stopp

När bandet tar slut under avspeling, frigörs avspelningsknappen automatiskt och strömmen slås av.

■ Automatisk stopssystem


Når båndet når sin afslutning under afspilning, bliver afspilningsknappen automatisk udløst og strømmen afbrudt.

4 Set near the "5" position.


VOLUME  Reduce the volume

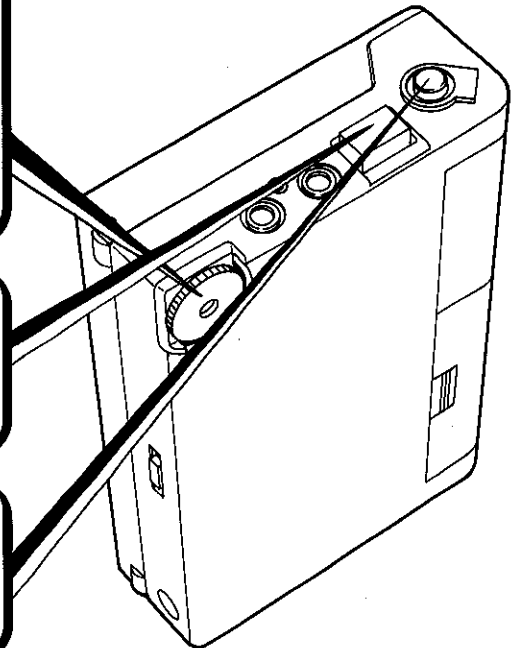
Turn up the sound volume

5 Start playback

▶ PLAY 

6 Stop the tape

■ STOP 



■ Play Control Button

When this button is slid to the "LOCK" position during playback, the tape stops and when returned to its original position, the tape starts running again. To stop the tape for several seconds, push this button lightly and the tape will stop. When the button is released, the tape starts running again.

●The power is switched off in the pause mode but this button is not released, and so the Stop Button should be pressed.

*The tape can also be stopped in the fast forward or rewind modes.

■ Touche de commande de lecture

Lorsque cette touche est glissée sur la position LOCK en cours de lecture le défilement de la bande est interrompu. Il reprend lorsque la touche est replacée sur sa position d'origine. Pour interrompre momentanément le défilement de la bande pendant quelques secondes, appuyer légèrement sur cette touche. Le défilement de la bande reprend lorsque la touche est relâchée.

●L'alimentation est coupée en mode de pause mais cette touche n'est pas libérée et la touche d'arrêt doit être enfoncée.

*La bande peut aussi être arrêtée dans les modes d'avance rapide et de rebobinage.

■ Wiedergabefunktionstaste

Wenn diese Taste bei Wiedergabe auf LOCK (Verriegelung) geschoben wird, kommt der Bandlauf zum Stillstand; bei Einstellung auf die Ausgangsposition wird der Bandlauf fortgesetzt. Um den Bandlauf mehrere Sekunden lang anzuhalten, diese Taste leicht drücken. Beim Loslassen der Taste wird der Bandlauf fortgesetzt.

●Die Stromzufuhr wird in der Pausen-Betriebsart abgeschaltet; da diese Taste jedoch nicht ausrastet, muß die Stopptaste gedrückt werden.

*Der Bandlauf kann auch in der Schnellvorlauf- oder Rückspul-Betriebsart angehalten werden.

■ Weergave controleknop

Wordt deze toets naar de vergrendelstand (LOCK) geschoven tijdens het weergeven, dan stopt de tape. Wordt de knop terug naar zijn oorspronkelijke stand geschoven, dan begint de tape af te spelen. Om de tape gedurende een paar seconden te stoppen, druk zachtjes op de knop en de tape zal stoppen. Wanneer de knop is losgelaten begint de tape weer af te spelen.

●De stroom wordt uitgeschakeld in de pauze-stand; de knop is niet vrijgelaten, daarom moet de stop-toets worden ingedrukt.

*De tape kan ook stoppen in de snel opspool- of terugspoolstand.

■ Tasto di controllo della riproduzione

Se si spinge questo tasto sulla posizione LOCK durante la riproduzione il nastro s'arresta, e rimettendolo sulla sua posizione originale il nastro riparte. Per arrestare il nastro per diversi secondi premere leggermente questo tasto. Rilasciando il tasto il nastro riparte.

●Nel modo di pausa la corrente si interrompe ma questo tasto non si rilascia, per cui si deve premere il tasto d'arresto.

*Il nastro può essere fermato anche nel modo di avanti veloce e di riavvolgimento.

■ Pausknapp

När denna förs till läge LOCK under avspelnning stoppar bandet och när omkopplaren återförs till ursprungsläget börjar bandet åter röra sig. Om Du vill stoppa bandet under några sekunder, skall Du trycka lätt på omkopplaren. När omkopplaren frigörs startar bandet igen.

●Strömmen slås av i pausfunktionen, men omkopplaren frigörs inte. Då måste stoppknappen tryckas in.

*Bandet kann stoppas även under snabbspolning framåt och bakåt.

■ Afspilningskontrolknop

Når denne knap skydes i LOCK stilling under afspilning, standses båndet, og når den sættes tilbage i sin originale stilling, begynder båndet at løbe igen. Hvis De kun ønsker at standse båndløbet i nogle få sekunder, skal De blot trykke let på knappen, hvorved båndet vil blive standset. Når knappen udløses, begynder båndet at løbe igen.

●Der bliver afbrudt for strømmen i pausetilstanden, men denne knap bliver ikke udløst, så man må derfor trykke på stopknappen.

*Båndet kan også standses under hurtigt frem- eller tilbagespoling.

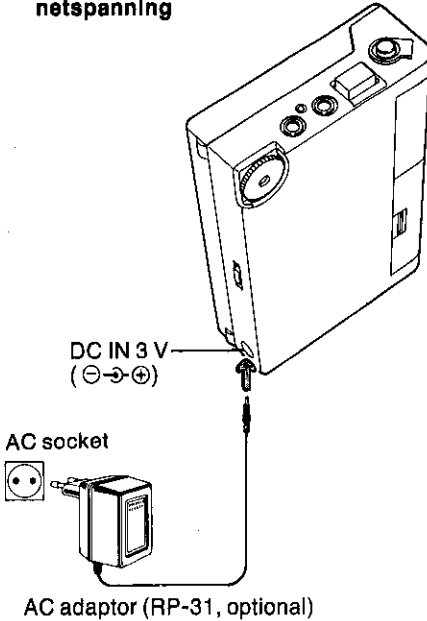
●POWER SOURCE
●ALIMENTATION
●STROMQUELLE

●NETSPANNING
●ALIMENTAZIONE
●STRÖMKÄLLA

●STRØMFORSYNING

- To use with household current
- Alimentation sur courant secteur
- Betrieb mit Netzstrom
- Voor het gebruik van gewone netspanning

- Alimentazione a rete
- Nätanslutning
- Lysnetdrift



Note:
When batteries are used, disconnect both ends of the AC adaptor.

Note:
Débrancher les deux extrémités du transformateur C.A. lors du fonctionnement sur piles.

Bemerkung:
Trennen Sie den Netzadapter, sowohl von der Netzsteckdose als auch von der Gerätebuchse, wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben.

Opmerking:
Maak beide einden van de wisselstroomtransformator los wanneer batterijen worden gebruikt.

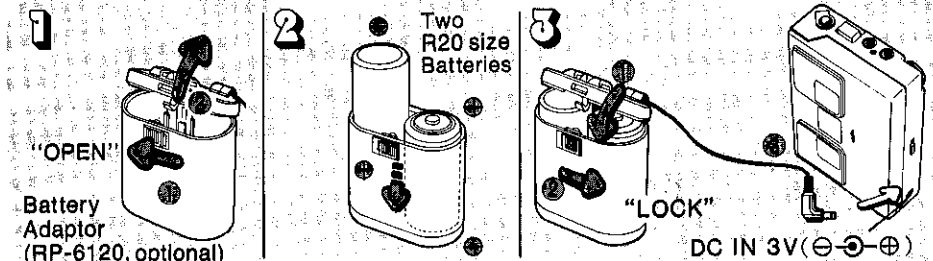
Nota:
Usando le batterie, disconnettere il cordone d'alimentazione ad entrambe le estremità.

Anm.:
Lossa nättillsatsen från både apparaten och vägguttaget när apparaten drivs med batterierna.

Bemærk:
Når man bruger batterierne, skal begge tilslutninger til lysnetadapteren afbrydes.

- Using the Battery Adaptor
- Utilisation de l'adaptateur de piles
- Gebrauch des Batterieadapters
- Toepassing van de batterij-adaptor

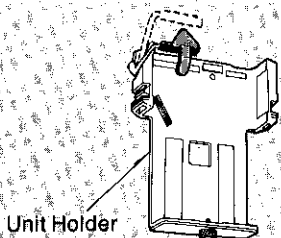
- Uso dell'adattatore delle pile
- Användande av batteriadaptern
- Brug af batteriadapter



- MOUNTING THE UNIT HOLDER
- MONTAGE DU SUPPORT D'APPAREIL
- BEFESTIGEN DES GERÄTEHALTERS
- OPSTELLING VAN DE

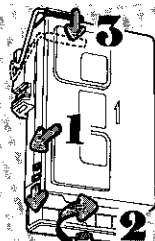
- TOESTELHOUDER
- MONTAGGIO DELLA CUSTODIA DELL'APPARECCHIO
- MONTERING AV BÄRVASKA
- MONTERING AF HYLSTERET

1



Unit Holder

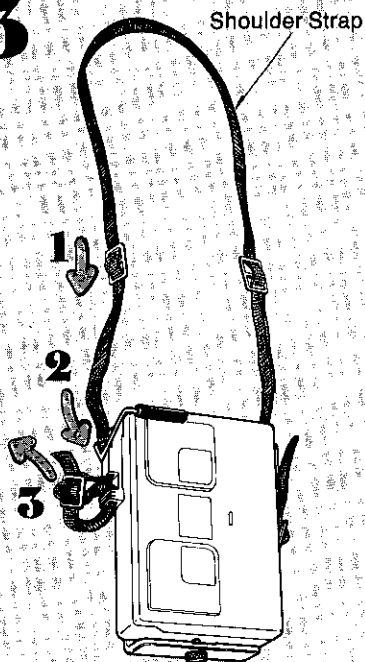
2



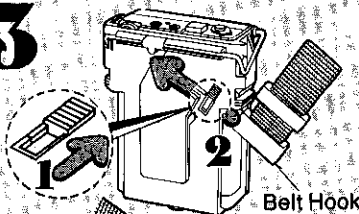
- Using the Shoulder Strap
- Utilisation de la bandoulière
- Verwendung des Tragerlemens
- Gebruik van schouderriem
- Uso della cintura a spalla
- Användning av axelrem
- Brug af skulderströp

- Using the strap
- Utilisation de la courroie
- Verwendung des Riemens
- Gebruik van de riem
- Uso della cinghia
- Användning av remmen
- Brug af stroppen

3

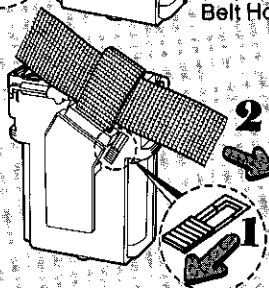


3

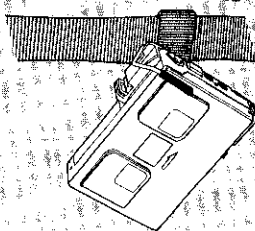


Belt Hook

4



5

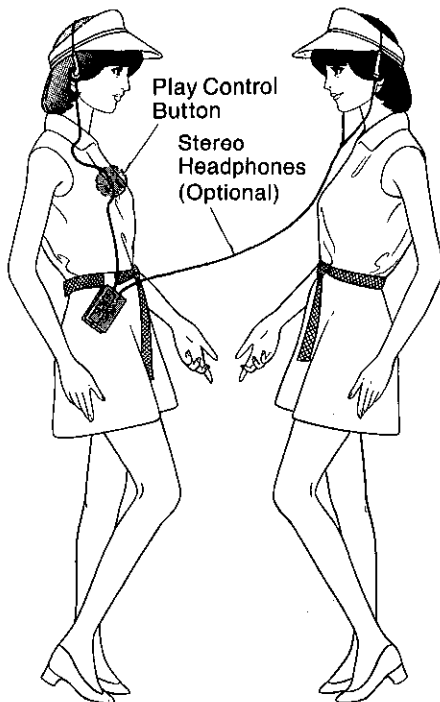
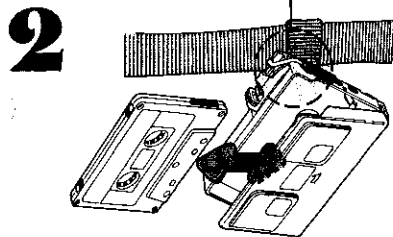
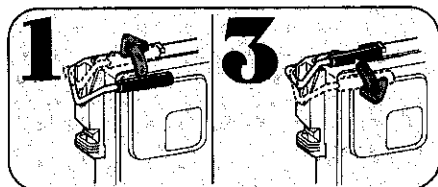


- HAVING FUN USING THE UNIT WITH A FRIEND
- PROFITER DE L'APPAREIL AVEC UN AMI
- VIEL SPAB MIT DEM GERÄT, AN DEM AUCH EIN FREUND TEILHABEN KANN
- PLEZIER VAN HET GEZAMELIJK GEBRUIK MET EEN VRIEND

- COME DIVERTIRSI USANDO L'APPARECCHIO CON UN AMICO
- NJUT AV APPARATEN TILLSAMMANS MED DIN VÄN
- DEL GLÆDEN VED BÅNDOPTAGEREN MED EN VEN



- **Cassette Insertion and Removal**
- **Mise en place et enlèvement des cassettes**
- **Einlegen und Entnehmen der Kassetten**
- **Inleggen en utnemen de cassette**
- **Inserzione ed espusione della cassetta**
- **Iläggning och uttagning av kassetten**
- **Isætning og udtaging af kassetten**



- Use an optional pair of headphones with an impedance ranging from 16 to 125 ohms. When the headphones are connected simultaneously and the Play Control Button on the Headphones (Included) is

depressed (LOCK position), the headphones volume is cut off. Since the tape is still running, the sound reproduced is heard through the other set of headphones.

- Utiliser un deuxième casque dont l'impédance est comprise entre 16 et 125 ohms.

Lorsque les casques sont raccordés simultanément et que la touche de commande de lecture du casque auxiliaire est enfoncée (position LOCK), le volume du casque est coupé. La bande continuant à défiler, le son reproduit peut être entendu dans l'autre casque.

- Einen als Sonderzubehör erhältlichen Kopfhörer mit einer Impedanz von 16 bis 125 Ohm verwenden.

Bei gleichzeitigem Anschluß des Kopfhörers und Drücken der Wiedergabefunktionstaste am mitgelieferten Kopfhörer (in die Stellung LOCK), wird die Kopfhörer-Klangwiedergabe unterbrochen. Da das Band immer noch läuft, erfolgt die Klangwiedergabe über den anderen Kopfhörer.

- Gebruik een fakultatieve hoofdtelefoon met een impedantie van 16 tot 125 ohms.

Indien de hoofdtelefoons tegelijk worden aangesloten en de weergave controleknop op de bijgeleverde hoofdtelefoon wordt ingedrukt (vergrendelstand) is het volume van de hoofdtelefoon afgezet.

Omdat de tape nog aan het afspelen is het wordt het weergegeven geluid door de ander e hoofdtelefoon gehoord.

- Uso della coppia di cuffie opzionali con un'impedenza da 16 a 125 ohm.

Collegando contemporaneamente le cuffie e premendo il tasto di controllo della riproduzione della cuffia in dotazione (posizione LOCK) si interrompe il volume della cuffia. Poiché il nastro continua a scorrere, il suono si sente attraverso l'altra cuffia.

- Använd ett valfritt par hörtелефoner med impedansen 16~125 ohm.

När hörtелефonerna är anslutna samtidigt och de medföljande hörtелефonernas knapp för avspelningskontroll sätts i läge LOCK, avskärs ljudet till hörtелефonerna. Men på grund av att bandet fortfarande rullar kan ljudet fortfarande höras i de extra hörtелефonerna.

- Brug et ekstra sæt hovedtelefoner med en impedans på mellem 16 og 125 ohm.

Når der er tilsluttet to sæt hovedtelefoner samtidigt, og afspilningskontrolknappen på det medfølgende sæt hovedtelefoner er trykket ind (LOCK stilling), bliver lyden til dette sæt hovedtelefoner afbrudt. Da båndet stadig løber, kan den gengivende lyd høres gennem det andet sæt hovedtelefoner.

PRECAUTIONS

- Avoid using or placing this unit near sources of high temperature. Be especially careful not to allow this unit to remain in automobile which is in the direct sunlight for a long time with the doors and windows closed, because this may cause deformation of the cabinet.
- Cassettes, both recorded and un-recorded, should be stored in a place away from high temperature, high humidity and direct sunlight.
- Always stop all operation before inserting or removing the cassette tape.

PRECAUTIONS A PRENDRE

- Eviter d'utiliser ou de placer ce magnétophone près de sources de températures élevées. Prendre particulièrement soin de ne pas laisser longtemps cet appareil dans une voiture directement exposée au soleil avec portes et vitres fermées, car cela pourrait causer des déformations du boîtier.
- Les cassettes enregistrées ou non ne doivent jamais être rangées dans un endroit exposé à de fortes températures, à un haut degré d'humidité ou aux rayons directs du soleil.
- Le fonctionnement doit toujours être interrompu avant l'introduction ou le retrait d'une cassette.

VORSICHTSMASSREGELN

- Vermeiden Sie, dieses Tonbandgerät in der Nähe von Heizquellen zu benutzen oder aufzustellen. Achten Sie vor allem darauf, daß dieses Gerät nicht für längere Zeit der Sonneneinstrahlung in einem Auto mit geschlossenen Türen und Fenstern ausgesetzt wird, da dies zu Verformungen des Gehäuses führen kann.
- Sowohl bespielte als auch unbespielte Kassetten sollten nie an Plätzen gelagert werden, die hohen Temperaturen, verstärkter Luftfeuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
- Vor dem Einsetzen oder Entfernen einer Kassette stets das Gerät ausschalten.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Plaats dit toestel niet bij bronnen van hoge temperatuur. Laat dit toestel niet in auto's achter welke lange tijd rechtstreeks in het zonlicht staan met deuren en ramen gesloten, omdat dit vervorming van de omkasting ten gevolge kan hebben.
- Kassettes, zowel lege als volle, moeten bewaard worden op een plaats waar het niet te warm is, geen te hoge vochtigheidsgraad, en niet rechtstreeks in het zonlicht, omdat dit de bandkwaliteit zal verslechteren.
- Stop alle bediening alvorens een cassette in te leggen of uit te nemen.

PRECAUZIONI

- Non usate o sistemate questo apparecchio vicino a sorgenti di alta temperatura. State particolarmente attenti a non lasciarlo all'interno dell'automobile esposta a lungo al sole con le portiere e i finestrini chiusi, in quanto ciò potrebbe causare deformazioni al suo mobile.
- Le cassette, registrate e no, devono essere riposte in luoghi lontani dalle alte temperature, umidità e esposti alla luce diretta del sole.
- Interrompere sempre il funzionamento dell'apparecchio prima di introdurre o estrarre la cassetta.



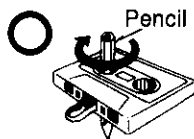
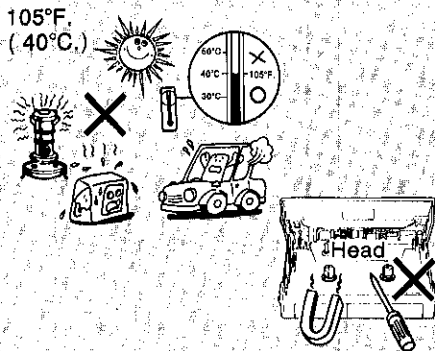
ATT OBSERVERA

- Undvik att utsätta apparaten för höga temperaturer eller direkt solljus under lång tid, t ex i en bil med alla fönster stängda. Höljet kan deformeras.
- Kassetter bör ej förvaras på plats med hög temperatur, hög fuktighet, och direkt solljus.
- Stoppa apparaten helt innan en kassett skall sättas in eller tas ur.

När denna apparat används med en nåttillsats ansluten till "DC-IN"-ingången, använd endast sådan som har säkring i utgångskretsen. I fråga om biladapter, använd endast angiven typ.

FORSIGTIGHEDSREGLER

- Undgå at bruge eller anbringe denne båndoptager nær kraftige varmekilder. Undgå specielt at efterlade den i en bil som står i lang tid i direkte sollys med døre og vinduer lukkede, da der ellers kan opstå deformation af kabinettet.
- Kassetter, både indspillede og uindspillede, bør opbevares på et sted, hvor der ikke er høj temperatur, høj fugtighed eller direkte sollys.
- Stands altid alle funktioner, før end De isætter eller udtager et kassettebånd.



Tape looseness can be corrected by turning a pencil in the direction of the arrow.

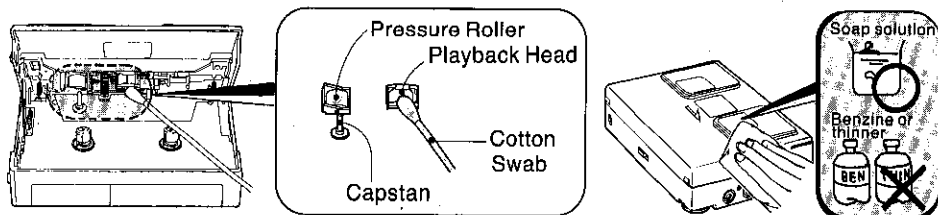
● MAINTENANCE
● ENTRETIEN
● PFLEGE DES GERÄTES

● ONDERHOUD
● MANUNTEZIONE
● UNDERHÅLL

● VEDLIGEHOJDELSE

- Head cleaning
- Nettoyage des têtes
- Säubern der Tonköpfe
- Koppenreinjigng

- Pulizia della testina
- Rengöring av tonhuvuden
- Rensing af tonehovederne



SPECIFICATIONS

Power Requirements:	AC; with optional Panasonic AC adaptor RP-31 Battery; 3 V (two R6 size)
Frequency Response:	Normal tape; 30~14,000 Hz Metal tape; 30~15,000 Hz
Tape Speed:	4.8 cm/s
Track System:	4-track 2-channel stereo playback with included stereo headphones
Fast Forward and Rewind Time:	Approx. 120 seconds with C-60 cassette tape
Jacks:	DC-in; 3 V Headphones ×2; output level 630 mV (16Ω, one headphones in use)
Head:	1 super permalloy head for stereo playback (Hyperbolic type)
Dimensions (W×H×D):	75 mm×108 mm×28 mm
Weight:	223 g, without batteries

Specifications are subject to change without notice.

NOTICE: (For United Kingdom)

This apparatus was produced to B.S. 800 1977

NOTICE: (Pour la France)

"La société NATIONAL-PANASONIC-FRANCE. Importateur du matériel MATSUSHITA ELECTRIC declare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/C.E.E. (arrêté du 14 Janvier 1980)."

OPMERKING: (Voor Nederland)

Voldoet aan eeg richtlijn 76/889.

AVERTENZA: (Per l'Italia)

La Società NATIONAL PANASONIC ITALIANA, importatrice di questo prodotto, dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva 76/889/C E.E. (D.M. del 9 ottobre).



Matsushita Electric Trading Co., Ltd.

P.O. Box 288, Central Osaka, Japan

Printed in Japan
QQT3360 F0582H0